KINH MA-HA BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

**QUYEÅN 4**

**Phaåm 11: HUYEÃN HOÏC**

Ngaøi Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Neáu coù ngöôøi hoûi raèng: “Ngöôøi huyeãn hoïc Baùt-nhaõ ba-la- maät cho ñeán Boá thí ba-la-maät, ngöôøi huyeãn hoïc boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng coù ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí hay chaêng?” Thì con phaûi giaûi ñaùp theá naøo?

Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Phaät hoûi laïi oâng, oâng nghó theá naøo thì ñaùp theá ñaáy. Naøy Tu-boà-ñeà, saéc vôùi huyeãn coù khaùc nhau chaêng? Thoï, töôûng, haønh, thöùc vaø huyeãn coù khaùc nhau chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng khaùc!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Töø nhaõn cho ñeán yù, töø saéc cho ñeán phaùp, töø nhaõn giôùi cho ñeán yù thöùc giôùi vaø huyeãn coù khaùc nhau chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng khaùc!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Saùu phaùp Ba-la-maät, boán Nieäm xöù ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng vaø huyeãn coù khaùc nhau chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng khaùc nhau!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø huyeãn coù khaùc nhau chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng khaùc! Vì sao? Vì saéc chaúng khaùc huyeãn, huyeãn chaúng khaùc saéc, saéc töùc laø huyeãn, huyeãn töùc laø saéc. Cho ñeán vì Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc chaúng khaùc huyeãn, huyeãn chaúng khaùc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc töùc laø huyeãn, huyeãn töùc laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

–Naøy Tu-boà-ñeà! Huyeãn coù caáu ueá, coù thanh tònh chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Huyeãn coù sinh, coù dieät chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu huyeãn chaúng sinh, chaúng dieät thì huyeãn naøy coù theå hoïc Baùt- nhaõ ba-la-maät ñeå ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Naêm aám giaû danh coù phaûi laø Boà-taùt chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, phaûi!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Naêm aám giaû danh coù sinh, dieät, caáu ueá, thanh tònh chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu caùc phaùp naøo chæ coù teân goïi, chaúng phaûi thaân, ngöõ, yù, chaúng phaûi thaân nghieäp, ngöõ nghieäp, yù nghieäp, chaúng sinh, chaúng dieät, chaúng caáu ueá, chaúng thanh tònh, thì coù theå hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí hay chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Ñaïi Boà-taùt coù theå hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö vaäy thì seõ ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí. Vì sao? Vì chuùng ñeàu laø khoâng thaät coù.

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö vaäy ñeå ñöôïc thaønh Phaät, vì khoâng thaät coù. Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö theá ñeå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, nhö ngöôøi huyeãn. Vì sao? Neân bieát raèng naêm aám töùc laø ngöôøi huyeãn, ngöôøi huyeãn töùc laø naêm aám.

–Naøy Tu-boà-ñeà! Naêm aám aáy hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät coù ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng! Vì naêm aám naøy taùnh khoâng thaät coù. Taùnh khoâng thaät coù cuõng laø chaúng thaät coù.

–Naøy Tu-boà-ñeà! Naêm aám nhö moäng, nhö aûo aûnh, nhö tieáng vang, nhö soùng naéng, nhö söï bieán hoùa, hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät coù ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí chaêng?

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng! Vì taùnh cuûa moäng cho ñeán taùnh cuûa söï bieán hoùa laø khoâng thaät coù, taùnh khoâng thaät coù cuõng chaúng thaät coù. Saùu caên cuõng gioáng nhö vaäy. Naêm aám töùc laø saùu Caên, saùu Caên töùc laø naêm aám. Vì nhöõng phaùp aáy ñeàu laø noäi khoâng, cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng, neân chaúng thaät coù.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Boà-taùt môùi phaùt taâm nghe noùi veà Baùt-nhaõ ba-la-maät coù kinh sôï ruït reø hay khoâng?

–Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt môùi phaùt taâm ñoái vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, neáu khoâng coù phöông tieän cuõng chaúng gaëp ñöôïc Thieän tri thöùc thì coù khi kinh sôï, coù khi ruït reø.

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Theá naøo laø phöông tieän maø Boà-taùt thöïc haønh theo ñoù ñöôïc chaúng kinh sôï, chaúng ruït reø ñoái vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät?

–Naøy Tu-boà-ñeà! Coù Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñuùng vôùi taâm cuûa Nhaát thieát chuûng trí, quaùn töôùng voâ thöôøng cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù, ñoù goïi laø coù phöông tieän.

Quaùn töôùng khoå, töôùng voâ ngaõ cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù, ñoù goïi laø coù phöông tieän.

Quaùn töôùng khoâng, töôùng voâ töôùng, töôùng voâ taùc cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù, ñoù goïi laø coù phöông tieän.

Quaùn töôùng xa lìa, töôùng vaéng laëng cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù, ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät coù phöông tieän.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät quaùn töôùng voâ thöôøng cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù, quaùn töôùng khoå, töôùng voâ ngaõ, töôùng voâ töôùng, töôùng voâ taùc, töôùng xa lìa, töôùng vaéng laëng cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù. Baáy giôø, Ñaïi Boà-taùt nghó raèng: “Ta neân vì taát caû chuùng sinh maø giaûng noùi töôùng voâ thöôøng cuõng chaúng thaät coù, töôùng khoå, töôùng voâ ngaõ cho ñeán töôùng vaéng laëng cuõng chaúng thaät coù, ñoù goïi laø Boá thí ba-la-maät cuûa Ñaïi Boà-taùt.”

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt chaúng duøng taâm Thanh vaên, Bích-chi-phaät ñeå quaùn naêm uaån, voâ thöôøng cuõng chaúng thaät coù, cho ñeán chaúng duøng taâm Thanh vaên, Bích- chi-phaät ñeå quaùn naêm uaån, vaéng laëng cuõng chaúng thaät coù. Ñoù goïi laø Trì giôùi ba-la-maät cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhaän laáy söï öa thích ñoái vôùi töôùng voâ thöôøng, cho ñeán töôùng vaéng laëng cuûa caùc phaùp cuõng chaúng thaät coù. Ñoù goïi laø Nhaãn nhuïc ba-la-maät cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñuùng vôùi taâm cuûa Nhaát thieát chuûng trí, quaùn töôùng voâ thöôøng cho ñeán töôùng vaéng laëng cuûa naêm uaån cuõng chaúng thaät coù, chaúng rôøi boû, chaúng döøng nghæ. Ñoù goïi laø Tinh taán ba-la-maät cuûa Ñaïi Boà- taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nghó raèng: “Chaúng vì khoâng saéc neân saéc khoâng, saéc töùc laø khoâng, khoâng töùc laø saéc. Thoï, töôûng, haønh, thöùc cho ñeán yù thöùc giôùi cuõng gioáng nhö vaäy, chaúng vì khoâng yù thöùc giôùi neân yù thöùc giôùi laø khoâng, maø yù thöùc giôùi töùc laø khoâng, khoâng töùc laø yù thöùc giôùi. Boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng gioáng nhö vaäy, chaúng phaûi vì khoâng phaùp Baát coäng neân phaùp Baát coäng laø khoâng, neân phaùp Baát coäng töùc laø khoâng, khoâng töùc laø phaùp Baát coäng.” Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö vaäy neân khoâng coù kinh sôï, khoâng coù ruït reø.

Toân giaû Tu-boà-ñeà baïch:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Theá naøo laø Ñaïi Boà-taùt ñöôïc Thieän tri thöùc hoä trì neân chaúng kinh sôï, chaúng ruït reø?

Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Coù Thieän tri thöùc giaûng noùi veà saéc, cho ñeán yù thöùc giôùi, voâ thöôøng, khoå, voâ ngaõ, cho ñeán vaéng laëng, cuõng ñeàu chaúng thaät coù, gìn giöõ thieän caên naøy, chaúng höôùng veà ñöôøng Thanh vaên, ñöôøng Bích-chi-phaät maø chæ höôùng veà Nhaát thieát chuûng trí, ñoù goïi laø Thieän tri thöùc cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Naøy Tu-boà-ñeà! Coù Thieän tri thöùc giaûng noùi tu boán Nieäm xöù cho ñeán tu möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng chaúng thaät coù, giöõ gìn thieän caên naøy chaúng höôùng veà ñöôøng Thanh vaên, Bích-chi-phaät, chæ höôùng veà Nhaát thieát chuûng trí, ñoù goïi laø Thieän tri thöùc cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Ngaøi Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt vì khoâng coù phöông tieän maø theo tri thöùc xaáu aùc neân kinh sôï, ruït reø khi nghe noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät?

Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt lìa taâm cuûa Nhaát thieát trí maø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät neân ñöôïc vaø nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy, cuõng ñöôïc vaø nhôù Thieàn ñònh ba-la-maät, Tinh taán ba-la-maät, Nhaãn nhuïc ba-la-maät, Boá thí ba-la-maät.

Boà-taùt lìa taâm cuûa Nhaát thieát trí maø quaùn caùc phaùp naêm uaån, möôøi hai xöù, möôøi taùm giôùi, noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng, ñoái vôùi phaùp khoâng aáy coù nhôù, coù ñöôïc.

Boà-taùt lìa taâm cuûa Nhaát thieát trí maø tu boán Nieäm xöù, cho ñeán tu möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng nhôù, cuõng ñöôïc.

Nhö treân ñaây laø khoâng phöông tieän neân coù kinh sôï, ruït reø khi nghe Baùt-nhaõ ba-la-

maät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Coù tri thöùc xaáu aùc baûo Boà-taùt lìa boû saùu phaùp Ba-la-maät, hoaëc

chaúng giaûng noùi veà vieäc ma, chaúng giaûng noùi veà ma toäi, chaúng noùi raèng aùc ma hieän thaân Phaät, ñeán baûo Boà-taùt lìa boû saùu phaùp Ba-la-maät maø noùi raèng: “Naøy thieän nam, caàn gì tu saùu phaùp Ba-la-maät!” Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Laïi coù aùc ma hieän thaân Phaät ñeán choã Boà-taùt maø giaûng noùi kinh phaùp theo Thanh vaên, hoaëc Tröôøng haøng cho ñeán Luaän nghò. Chaúng vì Boà-taùt maø noùi vieäc ma, ma toäi naøy, phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Cuõng chaúng vì Boà-taùt maø noùi vieäc ma, ma toäi. AÙc ma hieän thaân Phaät ñeán baûo Boà- taùt: “Naøy thieän nam, oâng khoâng coù taâm Boà-taùt chaân thaät, oâng chaúng phaûi laø baäc khoâng thoaùi chuyeån, oâng cuõng chaúng theå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.” Naøy Tu- boà-ñeà, phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Cuõng chaúng giaûng, chaúng daïy vieäc ma, ma toäi. AÙc ma hieän thaân Phaät ñeán baûo Boà- taùt raèng: “Saéc khoâng cho ñeán phaùp Baát coäng khoâng, Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng, cho ñeán Boá thí ba-la-maät khoâng, vaäy oâng caàu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc laøm gì!” Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Cuõng chaúng giaûng, chaúng daïy vieäc ma, ma toäi. AÙc ma hieän thaân Bích-chi-phaät ñeán baûo Boà-taùt raèng: “Möôøi phöông ñeàu troáng khoâng, trong ñoù chaúng coù Phaät, Boà-taùt vaø Thanh vaên.”

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Cuõng chaúng giaûng daïy vieäc ma, ma toäi. AÙc ma hieän thaân Hoøa thöôïng A-xaø-leâ ñeán baûo Boà-taùt boû Nhaát thieát chuûng trí, boû ñaïo Boà-taùt, baûo Boà-taùt boû boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng, baûo Boà-taùt nhaäp khoâng, voâ töôùng, voâ taùc ñeå chöùng quaû Thanh vaên, caàn gì Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Cuõng chaúng giaûng daïy vieäc ma, ma toäi. AÙc ma hieän thaân cha meï ñeán baûo Boà-taùt tinh taán caàu chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán quaû A-la-haùn, caàn gì phaûi caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Neáu caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc seõ phaûi chòu sinh töû trong voâ löôïng, voâ soá kieáp, phaûi bò chaët tay, chaët chaân ñau khoå.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt.

Coù tri thöùc chaúng giaûng chaúng daïy veà vieäc ma, ma toäi. AÙc ma hieän thaân Tyø-kheo ñeán baûo Boà-taùt, Nhaõn laø phaùp voâ thöôøng khaû ñaéc cho ñeán yù laø phaùp voâ thöôøng khaû ñaéc, nhaõn khoå, nhaõn voâ ngaõ, khoâng, voâ töôùng, voâ taùc, vaéng laëng ñeàu laø phaùp khaû ñaéc cho ñeán yù cuõng nhö theá, duøng phaùp coù theå thuû ñaéc ñeå noùi veà boán Nieäm xöù cho ñeán duøng phaùp coù sôû ñaéc ñeå noùi veà möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñaây laø tri thöùc xaáu aùc cuûa Boà-taùt. Ñaõ bieát roài thì phaûi laùnh xa haïng tri thöùc xaáu aùc aáy.

M